



ATHLETENBLATT



*Neu beim AV 03:
Unsere Boule-Abteilung*

Foto Lenz, Schifferstadt

Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

Fitness-Studio SCHWITZKASTEN

**Fitness - Cardio - Aerobic
Sauna - Dampfbad - Solarium**

☎ 0 62 32 / 3 28 23 + 4 38 73

67346 Speyer · Falkenweg 6

Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord

**Maike Hinderberger-Spindler
Massage - Fango - Rotlicht - Ultraschall
Reizstrom - Schlingentisch Brügger**

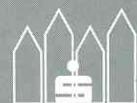
☎ 0 62 32 / 4 10 34

67346 Speyer · Falkenweg 6



**WARTEN SIE NICHT, BIS ER
FÜR SIE SORGT.
SPARKASSEN-PRIVATVORSORGE**

Rechtzeitig für den Ruhestand vorsorgen. Mit Prämiensparen, Immobilien, Lebensversicherung, DekaConcept und unserer Beratung. Und wir rechnen auch für Sie aus, was so zu Ihrer Rente dazukommt. Die  Privatvorsorge. Fragen Sie uns einfach direkt, Telefon: (0 62 32) 10 30.



Kreis- und Stadt-
Sparkasse Speyer

Ihr Erfolg ist unser Ziel



Hans-Jürgen Hinderberger
1. Vorsitzender

VORWORT

Liebe Mitglieder,

das erste Vierteljahr ist vorbei. Die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen liegt hinter uns. In unserem Vorstand hat es kleine Veränderungen gegeben. Zwei neue Beisitzer sind gewählt worden: **Jürgen Funk**, seit Sommer 2001 Mitglied in unserem Verein. **Hans Diehl**, der schon vor mehr als zehn Jahren in der Boxabteilung mit Rudi Behr zusammen gearbeitet hatte. Wünschen wir den neuen Vorstandsmitgliedern eine glückliche Hand bei ihrer Arbeit für den Verein.

Auf der Jahreshauptversammlung wurden einige Paragraphen unserer Satzung geändert. **Neu in der Satzung** ist der **Paragraph 13a**: Er gibt dem Vorstand die Möglichkeit einen Geschäftsführer anzustellen. Der **§ 20** der alten Satzung wurde dahingehend geändert, dass die Abteilungen ihre Sportgeräte sowie Sportstätten selbst unterhalten und pflegen. Der **§ 21**, der die Jahreshauptversammlung festlegt, wurde dahingehend geändert, dass in Zukunft nicht mehr schriftlich und jeder einzelne persönlich eingeladen wird: Bei 36 Mitgliedern entstehen Kosten von über 500 Euro. In Zukunft wird in der letzten Ausgabe des Athletenblattes, also im 4. Quartal, die Einladung mit Tagesordnung abgedruckt. In den einzelnen Abteilungen und deren Sportstätten wird die Einladung mit Tagesordnung ausgehängt. Dazu kommt noch eine redaktionelle Mitteilung in der Speyerer Tagespresse. Wir sind der Meinung, dass damit sicher ist, dass alle Mitglieder eingeladen werden können.

Nachdem die Generalversammlung den Vorstand ermächtigt hat, einen **Geschäftsführer** anzustellen, sind wir der Meinung, mit Herrn **Bernd Zimmermann** einen geeigneten

Mann gefunden zu haben. Herr Zimmermann ist Geschäftsmann, er hat eine Soft-Ware-Firma und hat auch unsere Internet-Seite erstellt. Herr Zimmermann ist jeden Samstag von 16 bis 17 Uhr in unserem Sportheim zu erreichen. Jeder, der ein Problem oder Fragen hat, kann sich an ihn wenden. Der Aufgabenbereich des Geschäftsführers erstreckt sich auf die Koordinierung der Arbeit des Vorstandes. Desweiteren soll er die einzelnen Abteilungen und deren Abteilungsleiter in ihrer Arbeit unterstützen. Wir alle sind Neulinge was die Arbeit eines Geschäftsführers angeht.

Wir werden sehen, wie sich die Sache entwickelt. Geben wir Herrn Zimmermann die Chance, sich einzuarbeiten.

Liebe Mitglieder, wie Sie wissen wird unser Verein im Jahre 2003 **100 Jahre** alt. Wir haben ein Organisations-Komitee gebildet. Dieses hat schon einmal getagt und einige Veranstaltungen beschlossen. So wird unser Jubiläum mit einem Silvesterball beginnen. Dazu möchte ich Sie alle jetzt schon recht herzlich einladen.

Es werden einige gesellschaftliche Veranstaltungen im Jubiläumsjahr stattfinden.

Ebenso wird es viele sportliche Veranstaltungen und Sportverbandstage in unserem Hause geben. Zu all diesen Veranstaltungen werden wir Sie rechtzeitig einladen.

Um zu diesem Jubiläum unser Haus in einem guten Zustand zu präsentieren, muss noch einiges getan werden.

Wenn Sie angesprochen werden, helfen Sie mit, unser Haus noch schöner zu gestalten!

Ihr Hans-Jürgen Hinderberger



SCHULTZ Bauzentrum

Baustoffe · Fliesen · Bäder · Holz · Bauelemente · alles für's Dach und den Innenausbau

TOPFIT IN DIE ZUKUNFT



Kompetente Fachberatung für

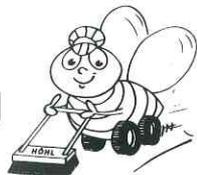
- Baustoffe und Natursteine
- Fliesen und Bäder
- Innenausbau
Kork und Laminat · Parkett
Bauelemente · Zimmertüren
- Auf Wunsch: Verlege- und Montage-Service

Landwehrstraße 2 · 67346 SPEYER
Tel. 0 62 32 / 64 62-0 · Fax 0 62 32 / 64 62-50

HÖHL



Containerdienst
und Transporte
Straßenreinigung



Alte Rheinhäuser Str. 15
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 70 07
Fax 0 62 32 / 7 70 09

Autohaus Smoll ^{GmbH}

Ihr Mitsubishi Vertragshändler



Im Neudeck 23
67346 Speyer/Rhein
Tel. 0 62 32 / 4 36 06
Fax 0 62 32 / 4 48 45

Besuchen Sie uns auch
im Internet unter:
<http://www.autohaus-smoll.de>

*Zuverlässigkeit und Service
sind unsere Stärken!*



KARL HEHM

Herstellung exklusiver
Schokoladen-Hohlfiguren

Im Neudeck 24 · 67346 Speyer
Postfach 1563 · 67325 Speyer
Telefon 0 62 32 / 4 35 13
Telefax 0 62 32 / 4 35 50



RSI GMBH

Rohrleitungsbau
Schweißtechnik
Industriemontage

An der Hofweide 7
67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 69 77-0
Telefax 0 62 32 / 69 77 224



Christian Regenauer
Abteilungsleiter Boxen

BOXEN



Bericht der Boxabteilung

12.01.2002

Gemeinsame Sparringskämpfe mit Kämpfern aus Frankenthal, Worms, Mainz und vom AV 03 Speyer.

20.01.2002

Robert Sotnikov besteht seine Prüfung als Trainer. Er hat jetzt die offizielle Lizenz als Trainer.

26.01.2002

Verbandstag des SWABV im neuen Nebenzimmer des AV03. Gewählt wurden:

Präsident

Walter Freitag

Vize

Christian Regenauer

Sportwart

Günter Wiewecke

Schatzmeisterin

Sandra Schuler

Schriftführerin

Gertrud Kräußle

Jugendwart

Rainer Schimmel

Pressewart

Günther Dörr

Verbandsarzt

Dr. Werner Hauck

Kampfrichterobmann

Rami al Masri

Beisitzer

Heinz Altenkirch,

Walter Lösch

Otto Mannweiler.

Die anwesenden Delegierten waren von unserem Anwesen begeistert.

26.01.2002

Nachwuchsturnier in Schwetzingen.

Mein Stellvertreter Hans Diehl, Peter Gutmann und Robert Sotnikov führen. Mit 7 Kämpfern zu dem Turnier. Leider kam nur ein Mann zum Einsatz. Denis Hense gewann seinen ersten Kampf in der ersten Runde durch Abbruch.

16.02.2002

Benjamin Roppel boxte in der Oberliga für die KG Oberursel/Wetzlar. Er gewann durch Abbruch in der zweiten Runde. Denis Hense machte einen Einlagekampf. Leider mußte er in der zweiten Runde wegen eines Nasenbeinbruches aufgeben.

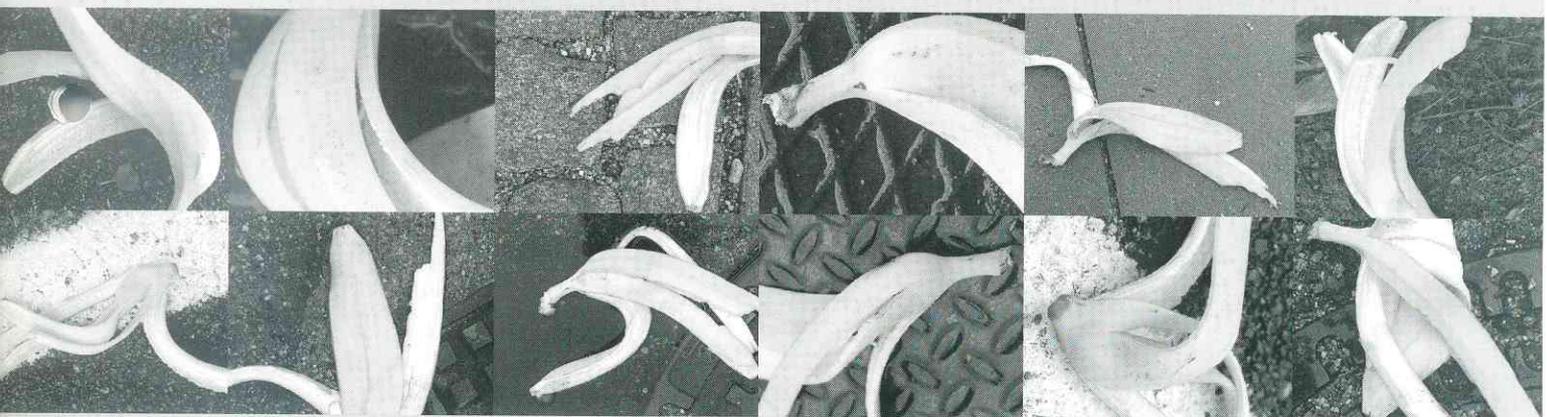
Im **April** finden in Berlin die **Deutschen Meisterschaften der Junioren** statt. Der gemeldete Kämpfer Sascha Lenhart kann leider nicht teilnehmen, da eine Operation am rechten Fuß in den nächsten Tagen ansteht.

Am **6. Und 7. April 2002** fährt Gregor Gretschmann nach Mühlhausen (Thüringen) um an den Ausscheidungskämpfen zur Deutschen Meisterschaft teilzunehmen. Er startet in der Klasse bis 66 kg. Wir wünschen ihm viel Glück und drücken ihm die Daumen.

Christian Regenauer

06.03.2002

Für jeden Fall...



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell, um mit Ihnen gemeinsam die beste Lösung zu finden.

Rufen Sie uns an.

Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl

Starenweg 4 · 67346 Speyer · Tel. (0 62 32) 6 42 10

Telefax (0 62 32) 6 42 13 33 · E-Mail: info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS
KAMMER
BAYERN

Wir versichern die Pfalz.

Finanzgruppe

VEREINSBEDARF

Sport-Ehrenpreise
Pokale
Medaillen
Abzeichen
Urkunden
Wimpel
Plakate
elgene Gravierwerkstatt

Beschriftungen
aller Art
Kleindrucke
Schlüsselanhänger
Türschilder

Geschenkkleiden
Foto-Teller
Blerseidel
Orden

Geschenk-
artikel

Textildruck • Flockdruck

ECKHARD KRIEG

Schlehdornweg 7 • 67346 Speyer • Tel.: 0 62 32 / 3 27 48 • Fax: 4 93 45



Autohaus HÖHL



CITROËN

- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Leasing und Finanzierung
- Ersatzteilverkauf
- Reparaturen

Industriestraße 15 • 67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 43 85 • Fax 7 48 07

FrISChe Eier

**Nudeln
direkt vom
Erzeuger,
immer was
besonderes**



**Frisch-Ei-Vertrieb
am Dom GmbH**

Ginsterweg 33 • 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 46 74 • Telefax 0 62 32 / 47 49

Auto-Tel. 01 70 / 278 33 67 oder 01 71 / 629 59 65

PETER DEMMEERLE



Im Neudeck 2

67346 SPEYER

Tel. (0 62 32) **3 49 44**

Telefax (0 62 32) 4 25 21





Frank Hinderberger
Abteilungsleiter Gewichtheben

GEWICHTHEBEN



Liebe Mitglieder,

das Jahr 2002 hat mit 3 Wettkämpfen in der **2. Bundesliga Süd-West** begonnen.

Im Januar mussten wir uns mit unseren alten Rivalen AC Altrip messen. Durch das Fehlen von Joannis Cholidis und die Verletzung während des Wettkampfes von Viktor Krüger konnten wir den Sieg der Altriper nie gefährden. Mit 503 zu 587 Kilopunkten verloren wir diesen Kampf deutlich.

Der Kampf in Heinsheim musste auf den 23. März 2002 verschoben werden, da die Wettkampfstätte zum ersten Termin anderweitig vergeben war.

Unser nächster Gegner war die SV Germania Obrigheim. Ein direkter Gegner gegen den Abstieg – leider bekamen einige unserer Heber ihre Nerven nicht in den Griff. Wir verschenkten alleine im Reissen über 20 Kilopunkte. Da Obrigheim einen starken Heber aus der ersten Mannschaft dabei hatte, konnten wir den Rückstand aus dem Reissen nicht mehr wettmachen. Wir verloren denkbar knapp mit 3,9 Kilopunkten. Das Endergebnis lautete 553,2 zu 557,1. Der sichere Verbleib in der 2. Bundesliga wurde so leichtfertig verschenkt.

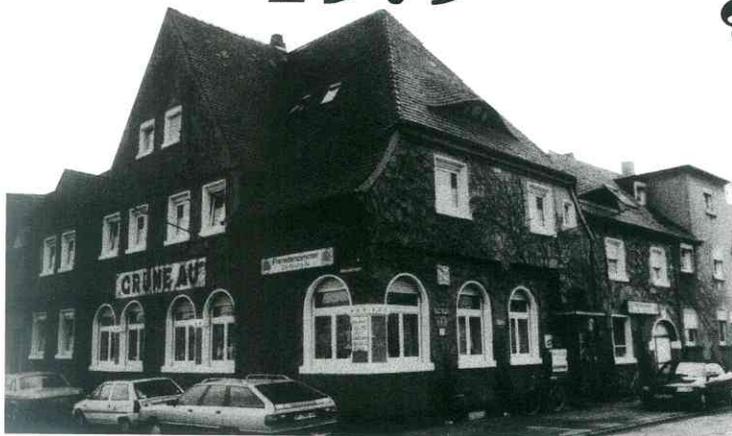
Eine Woche vor unserem Wettkampf in Trier-Ehrang gab es für uns eine freudige Überraschung: Joannis Cholidis, der seinen Wehrdienst in Griechenland ableistete, kam 4 Wochen früher als erwartet zurück. So hatten wir ein wenig mehr Spielraum beim vermutlich entscheidenden Kampf in Ehrang. So konnten wir den im Reissen unsicheren Viktor Krüger ersetzen. Die Kombination Cholidis (Reissen)/Krüger (Stossen) war der Schlüssel zum Erfolg.

Da sich auch die anderen Heber steigerten, kam ein Sieg zustande, der knapper nicht sein konnte. Gerade einmal 0,2 Punkte Unterschied reichten zum Sieg. Am Ende hieß es 573,2 zu 573,0 für den AV 03 Speyer.

Ich will nicht vorgreifen, aber wenn alles normal läuft, müsste das der Klassenerhalt gewesen sein.

Mit sportlichem Gruß
Frank Hinderberger

*Das Haus der freundlichen
seit
1979
Gastlichkeit*



**Gut Essen
in der
Altstadt**

*Eigene
Schlachtung!*

**Grüner Winkel 28
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 21 96
Fax 0 62 32 / 29 28 99**

**Marija und Dieter
Flörchinger**

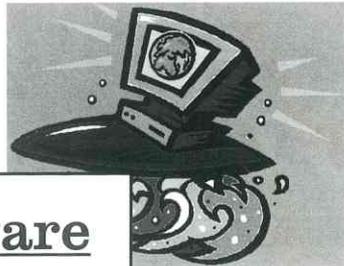
Gasthof Pension »GRÜNE AU«



Liebe Mitglieder,

Die Aktion AG-Ringen in der Siedlungsschule fand mit einer Veranstaltung am Samstag, den 26. Januar einen sehr erfolgreichen Abschluss. Die Schüler demonstrierten ihren Eltern und den zahlreich erschienenen Zuschauern das Erlernte, in Form von Aufwärm- bzw. Dehnungsübungen und Ringergriffen. Zum Abschluss konnten die Schüler in Ringkämpfen gegeneinander ihre Kräfte messen. Die Kämpfe wurden von unserem Ehrenmitglied und ehemaligen Kampfrichter (und ehem. Ringertrainer, und ehem. Abteilungsleiter, und... und...) Anton Pitsch erstklassig geleitet. Unser Trainer Laszlo Miklosch und Hans-Jürgen Hinderberger erläuterten und kommentierten die einzelnen Griffe. Nach anfänglicher Schüchternheit wollten immer mehr Kinder gegeneinander ringen. Die Eltern und Zuschauer waren so begeistert, als Mädchen gegen Jungen rangen, dass die Halle förmlich "tobte" und es "standing-ovations" gab. Trotz aller Begeisterung und Versprechungen blieb eine merkbare Resonanz bisher aus. Nichtsdestotrotz starten wir noch einen zweiten Versuch, dieses Mal mit einer freiwilligen Ringer-Arbeitsgemeinschaft, außerhalb der Schulzeiten findet Montags ab 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr die AG unter Mitwirkung der Grund- und Hauptschule in der Siedlungsschule statt. Die Ringer-AG beginnt nach den Osterferien am 08. April 2002. Bei den diesjährigen Pfalz- bzw. Rheinland-Pfalzmeisterschaften belegten einige unserer Jugendlichen Ringer wieder hervorragende Platzierungen. So wurde Amadeus Herner Pfalz- und Rheinland-Pfalzmeister, Vladislav Schmalzel wurde Vizepfalzmeister. Detaillierte Ergebnisse stehen im Internet unter www.AV03-Speyer.de. Nach langjährigem Aussetzen veranstaltete der AV 03 Speyer am 10. März mit dem Friedel-Hinderberger-Wanderpokalturnier erstmals wieder ein Ringerturnier. Bei dem Turnier waren Jugendliche der D-Jugend (Jahrgänge 1990-1992) und der E-Jugend (Jahrgänge 1993-1996) startberechtigt. Anfängliche Versuche, das Turnier auf die Vereine des

Ringerverband Pfalz zu beschränken, wurden leider vom Verbandspräsidenten Ludwig Schacker bzw. vom Jugendreferenten des Verbandes, Gerhard Wafzig, als unmöglich abgelehnt, da jedes Turnier bis Anfang November beim Deutschen Ringerbund zur Genehmigung beantragt werden muss. Und jedes vom DRB genehmigte Turnier muss bundesweit ausgeschrieben werden. Somit war zu befürchten, dass das Turnier in einem Chaos enden würde, da wir in unserer Sporthalle maximal eine Matte auflegen können. Durch die bundesweite Ausschreibung meldeten sich auch Ringer der KG Baienfurt (bei Ravensburg/Bodensee) und vom KSV Klarenthal (Saarland). Zum Meldeschluss waren 88 Teilnehmer angemeldet, wovon 85 Teilnehmer am Turniertag über die Waage gingen. Durch das hervorragende Engagement von einigen Vereinsmitgliedern lief das Turnier reibungslos ab. Hier möchte ich die Chance nutzen und einigen Helfern nochmals besonders danken, dies wären Paul-Fabian Harz, Reinhard Harz, Wadim Hecht, Lena Herner, Peter Knorr, Laszlo Miklosch, Anton Pitsch, Oliver Reis und Roland Reis. Am frühen Nachmittag nahmen Friedel Hinderberger, Günther Sturm und Anton Pitsch schon die Ehrungen vor. Günther Sturm stiftete die Pokale für die Mannschaftswertung (Platz 3) und Friedel Hinderberger stiftete den Wanderpokal. Für den reibungslosen Ablauf wurden wir von den Verantwortlichen der jeweiligen Vereine gelobt. Nur einige Eltern beschwerten sich darüber, dass ihre Kinder nur Urkunden und keine Medaillen erhielten. Dieses kleine Manko wollen wir bei der nächsten Veranstaltung beheben, denn wie heißt es immer so schön "aus Fehlern lernt man" und wenn dies der einzige Fehler, bei einer solchen Veranstaltung ist, bin ich mit unserer (und meiner) Arbeit sehr zufrieden. Den ersten Platz in der Mannschaftswertung belegte der VfK Schifferstadt, auf den Plätzen zwei und drei folgten die KSG Ludwigshafen und der ASV Pirmasens. Alle Einzel- und Mannschaftsplatzierungen unter www.AV03-Speyer.de.



PC Software Corner

Inh. Jürgen Knutas
Blaulstraße 19 / Fischmarkt 4
D-67346 Speyer
Tel. 0 62 32 - 28 93 88
Fax 0 62 32 - 28 93 92
Mobil 01 70 - 8 80 27 92

Neu - PC's - Gebraucht
- Service - Drucker -
- Monitore - Software -
- Multi-Media - usw. -



Wormser Landstr. 192 Armbruststr. 26
Birkenweg 2a Dudenhofener Str. 10
67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 65 73



Eichbaum Biere



Herzlichen Glückwunsch -

Geburtstage
im APRIL

1. Mayer Peter
1. Weber Thomas
2. Friedlinger Elke
2. Kayser Cornelia
3. Gauweiler Christel
3. Ohlmann Michael
3. Rief Sabrina
5. Spindler Christina
5. Walter Manuela
5. Weichbrodt Horst
6. Jöst Monika
6. Kuntz Birgit
7. Burck Andreas
7. Hense Eugen
7. Kotzorek Annette
7. Lang Inge
8. Baumgärtner Klaus
8. Bregel Karin
8. Lotz Magdalena
8. Machholz Petra
8. Soldner Christian
9. Köpper Christa
9. Müller Lothar
10. Hein Ingrid
10. Heller Markus
10. Schmidt Hans
10. Walter Joachim
11. Strauß Irene
12. Gatzke Andreas

13. Bernet Marius
13. Merz Peter
14. Conrad Dieter
14. Holdermann Heinz
14. Machholz Siegfried
14. Striegel Walter
15. Jester Patric
16. Heene Ursula
16. Neumaier Uschi
16. Nikolaus Gabi
17. Gauweiler Ilse
17. Glavanitsch Christel
18. Merz Edeltraud
18. Rottmann Franz
18. Vogel Rita
19. Schenppe Bianca
20. Schmitt Steffen
21. Ackermann Ingrid
23. Robert Jakob
24. Baader Rudi
24. David Rainer
24. Froley Rüdiger
24. Stein Heinz
25. Meyer Hermann
27. Gürtler Maximilian
28. Behm Claudia
28. Wamser Sebastian
29. Schneider Anne
29. Siegmund Jörg

29. Utschitel Mark
29. Vichtel Mark
30. Ballreich Sigrid
30. Bittel Renate
30. Böttel Renate
30. Gauweiler Tanja
30. Kohler Hans
30. Neumann Gerhard

MAI

1. Dritschler Stefanie
1. Geetzel Dieter
1. Hinderberger Friedel
1. Kerner Ingrid
1. Weis Rolf
2. Kuffner Christian
2. Weschler Heinz
3. Grenwenig Maria
3. Grewenig Maria
3. Jeschke Joachim
4. Halling Andrea
4. Hinderberger Hans-Jürgen
4. Mamon Marco
5. Bühl Helga
5. Liebel Marina
5. Weber Patrick
6. Knorr David
6. Nürnberg Anatoli

„Meine Bank?
Ist da, wo ich bin.“

www.volksbank-speyer.de



**Volksbank Speyer-
Neustadt-Hockenheim**





- | | | |
|--------------------------|--------------------------|------------------------|
| 6. Reinig Gerda | 15. Martini Gertrud | 21. Bruchwitz Roswitha |
| 6. Zeitler Christa | 15. Werner Elfriede | 21. Müller Margot |
| 7. Ofer Anita | 16. Bauer Tim | 21. Sperlich Rudolf |
| 7. Reis Roland | 16. Kramer Franz | 22. Bein Günther |
| 7. Schulz Manuela | 16. Prodöhl Doris | 23. Arnold Bernd |
| 8. Dobbrick Manfred | 17. Bartetzko Rudolf | 23. Eisensteck Alfred |
| 9. Kayaoglu Teuhit | 17. Bethäuser Irma | 23. Gauweiler Karl |
| 9. Meyer Walter | 17. Blum Alexander | 23. Müller Martina |
| 9. Schade Adolf | 17. Hinderberger Christa | 24. Emering Manfred |
| 9. Schmitz Hannelore | 17. Manz Christina | 24. Reschka Nadine |
| 9. Steinsdörfer Brigitte | 17. Mattich Timo | 25. Faller Christine |
| 10. Baader Ursula | 17. Numrich Heinz | 25. Schreyer Peter |
| 10. Wurster Karl-Heinz | 17. Sans Gudrun | 25. Vögeli Irmgard |
| 11. Boerner Kathrin | 17. Stephan Monika | 25. Weiss Sebastian |
| 11. Geflitter Manfred | 17. Wässa Karl Heinz | 26. Lutz Achim |
| 11. Grill Bärbel | 18. Rechter Gerolt | 26. Werner Horst |
| 11. Hubrich Walter | 18. Rechter Rolf | 27. Unnold Peter |
| 12. Gillenberg Hannelore | 19. Alkaya Zeki | 28. Martin Bernd |
| 12. Lill Helmut | 19. Burkhard Reinhard | 28. Roth Gerhard |
| 12. Mohr Heinrich | 19. Schade Renate | 30. Amos Dirk |
| 13. Dieter Elfriede | 19. Störtz Marianne | 30. Guist Thorsten |
| 13. Himstedt Heidemarie | 19. Zinser Andreas | 30. Haag Isolde |
| 13. Sauerhöfer Harald | 20. Berzel Johann | 30. Kuntz Kai |
| 14. Büllmeyer Hans | 20. Hess Ulrike | 30. Schlamp Simone |
| 14. Fix Ingrid | 20. Schuch Christopher | 31. Hümmer Manfred |
| 15. Flörchinger Robert | 20. Seiler Martina | 31. Nagel Ludwig |
| 15. Gand Traudel | 20. Zoller Astrid | 31. Ott Rochus |

störtz

hifi - video - tv

Auestraße 5
67346 Speyer
www.stoertz.de



PREMIERE WORLD

YOUR PERSONAL TV

Telefon 0 62 32 - 64 00 61

Hol' Dir die Millionen

Christa Roth

Toto - Lotto - Tabakwaren
Birkenweg 4 · 67346 Speyer
Telefon 0 62 32 - 4 21 12

TOTO-LOTTO
Rheinland-Pfalz





Herzlichen Glückwunsch -

Geburtstage
im JUNI

- | | | | | | |
|----|---------------------------|-----|-----------------|-----|---------------------|
| 1. | Glavanitsch Helmuth | 8. | Wetzel Gerhard | 20. | Spindler Johannes |
| 1. | Nikolic Slavko | 9. | Kohlert Carla | 21. | Hoffmann Helmut |
| 2. | Jambik Edgar | 9. | Köhlert Karla | 21. | Orschiedt Dieter |
| 2. | Jambilic Edi | 9. | Wissel Mario | 22. | Eckel Sybille |
| 2. | Kotzorek Patricia | 10. | Orschiedt Hilde | 22. | Lang Heinz |
| 2. | Schneck Werner | 11. | Hense Denis | 23. | Benz Heiko |
| 2. | Weiner Hannelore | 11. | Hense Dimitri | 23. | Kretschmann Andreas |
| 3. | Bankhardt Franziska | 11. | Jentzsch Kurt | 23. | Paul Viktor |
| 3. | Gauweiler Stefan | 12. | Demo Manuel | 24. | Schönwiese Norbert |
| 3. | Kozma Edgar | 12. | Neumann Erich | 25. | Biegler Artur |
| 3. | Wamser Cornelia | 12. | Werner Erich | 25. | Boltz Alfred-Karl |
| 4. | Brämer Silke | 13. | Fischer Heide | 25. | Kober Bernd |
| 4. | Dürksen Natalia | 13. | Fischer Heidi | 25. | Schliesser Hans |
| 4. | Hauenstein Wolfgang | 13. | Sayim Özkan | 25. | Uöse Bülent |
| 5. | Boiselle-Vogler Margarete | 13. | Wacker Margit | 25. | Zech Irmgard |
| 5. | Jagermann Sven | 14. | Graichen Jens | 26. | Lang Willi |
| 5. | Bruchwitz Heinz | 14. | Handermann Kurt | 26. | Stemmler Heidi |
| 6. | Otten Ulrich | 14. | Trampert Marion | 27. | Beck Andreas |
| 6. | Weinschütz Elenore | 14. | Wirth Ursula | 27. | Zimmermann Irene |
| 7. | Dorwarth Charlotte | 15. | Jänsch Olaf | 29. | Dieter Silke |
| 7. | Halling Hanne | 16. | Heck Erna | 30. | Gutmann Peter |
| 7. | Oppinger Ewald | 17. | Watzlawek Beate | 30. | Mathes Erich |
| 8. | Bödger Heiderose | 18. | Schmidt Monika | 30. | Wiedemuth Isabell |
| 8. | Frank Gerda | 19. | Urban Sabine | 30. | Zölch Holger |
| 8. | Horn Gertrud | 20. | Held Viktor | | |
| 8. | Sohn Christel | 20. | Kehrer Norbert | | |
| | | 20. | Leibig Bodehard | | |

Putzmunter &
zuverlässig

Putz und
Trockenbau
Sturm GmbH

C&U

Am Pfaffensee 7
67376 Harthausen/Pfalz
Telefon 0 63 44 / 93 94 33
Telefax 0 63 44 / 93 94 34
www.sturm-harthausen.de

An der Mozartstraße 3
76761 Rülzheim
Telefon 0 72 72 / 91 92 71

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten



... und das sieht man!
Wir informieren Sie gerne.

AV 03 Sportheim

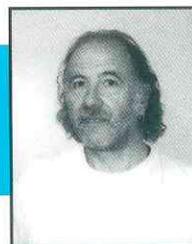
Raiffeisenstraße 44
67346 Speyer · Telefon 0 62 32 / 3 31 67

Wir bieten unseren Gästen:

- eine gemütliche Atmosphäre ●
- gut bürgerliche Küche ●
- großer Biergarten mit Bogiabahn ●
- 4 Kegelbahnen ●
- Parkmöglichkeiten direkt vor dem Haus ●
- Party-Service ●

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag
von 16.30 Uhr bis 24.00 Uhr
an Sonn- und Feiertagen von 9.00 bis 24.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freut sich Frau Schmitz



Liebe Mitglieder,

es ist uns ein Bedürfnis, den Mitgliedern des AV 03 Speyer, vor allem Hans Jürgen Hinderberger sowie der gesamten Vorstandsmitgliedschaft für die entgegenkommende Aufnahmebereitschaft in den Verein AV 03 zu danken.

Im Voraus wurden Gespräche und Diskussionen geführt, die eine weitere Abteilung im AV 03 zulassen könnten.

Ende Januar wurde dann auf der Jahreshauptversammlung einstimmig die Aufnahme der Bouleabteilung angenommen, worüber wir Mitglieder sehr erfreut sind.

Dafür sagen wir allen Dank!

Unser Abteilungsleiter heißt Joachim Walter "Joe". Er wird 52 Jahre und spielt seit ca. einem Jahr Boule. Die Idee der Gründung einer aktiven Bouleabteilung im AV 03 basiert auf das Zusammentreffen einiger Boulefreunde, die dieses Spiel als Feierabendausgleich betrieben.

Dem alltäglichen Stress entgegenwirken kann jede Sportart – warum nicht auch Boule ?

Derzeit ist Boule eine Sportart die saisonabhängig betrieben wird. Sie verbindet jegliche Altersgruppen.

Jeder weiß, dass ein Hochleistungssport zu erheblichen gesundheitlichen Problemen führen kann.

Boule ist eine Sportart, die Freizeit und Wettkampfsport verbindet.

Getreu unserem Motto

"Winterpause ade – Boulespiele is schee"!

Mit sportlichem Gruß
Joe



Trainingszeiten

Dienstag 17.30 -19.00
Samstag 15.00 -17.00

Ristorante · Pizzeria

Porto Vecchio Veneziano

Da Michele

Inh. Michele Papantuono

67346 Speyer
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:

Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr
und 18.00 bis 24.00 Uhr

Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr
und 17.30 bis 24.00 Uhr

Montag Ruhetag!

Dickau Busch **DER HOLZFACHHANDEL**

Ihr Lieferant für ... Türen & Haustüren

Parkett & Kork

Paneele

Profilholz

Linoleumböden

Massivholz

Leisten

Holz im Garten

Bedachungen

Zubehör

und vieles mehr ...

67346 SPEYER
Industriegebiet Ost
Franz-Kirrmeier-Str. 6
Tel. 06232 / 26001
Fax 06232 / 24206

Espressovollautomaten



KERPEN Datennetzwerke
special
advanced communication cables & systems Computertechnik



Beleuchtungstechnik



ISDN-Telekommunikation



IMMER BESSER Mielefachhandel + Kundendienst



Walter Erbach

Inhaber Rüdiger Heß

67166 Otterstadt Ringstraße 46

Telefon : 06232 / 33368 Telefax : 06232 / 40389



**Fachbetrieb für
Gebäudetechnik**

Europäischer InstallationBus
Zertifizierter Planungs-, Projektierungs-,
Installations- und Wartungsbetrieb

Meister- und Innungsbetrieb

Eingetragen im Handelsregister Ludwigshafen HRA 1659 – SP, Inhaber Rüdiger Heß

S KLAUS **CHANNINGER**

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung
Kundendienst
Wärmepumpen und Solaranlagen**

Dudenhofen

Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14
Fax (0 62 32) 9 87 12



MATTERN AUTOVERMIETUNG

67346 Speyer

Wormser Landstraße 263

Telefon 0 62 32 / 3 40 13



Für jede Gelegenheit das richtige Fahrzeug vom Kleinwagen bis zu LKW, privat, geschäftlich oder als Unfallersatz-Fahrzeuge.

67098 Bad Dürkheim
Mannheimer Straße 32
Tel. 0 62 32 / 98 91 48



Wir bieten Ihnen den kompletten Service zu Top-Konditionen.

67433 Neustadt/Wstr.
Branchweilerhofstr. 91
Tel. 0 63 21 / 49 09 09



Sprechen Sie mit uns - wir bringen Sie weiter!





Rochus Ott
Abteilungsleiter Kegeln

KEGELN



Hallo Sportsfreunde,

unsere Rückrunde ist zum Zeitpunkt dieses Berichtes noch nicht zu Ende. Für die meisten Teams steht noch ein Spieltag aus. Die 3. und 4. Mannschaft müssen noch bis zum 13./14. April ihre restlichen Spiele austragen, denn in diesen Ligen sind 11 Mannschaften am Start. Daher sind die hier aufgeführten Tabellenstände ein vorläufiges Ergebnis.

Die 1. Herrenmannschaft steht auf dem 3. Tabellenplatz in der Bezirksliga. Wir hatten uns zum Ziel die Meisterschaft gesetzt, aber wie im vorherigen Bericht schon erwähnt, spielen dabei auch die jeweiligen Gegner eine wichtige Rolle mit, und so landeten manche Punkte nicht auf unserem Konto. Aber was nicht ist das, kann in der nächsten Runde noch werden.

Die 2. Herrenmannschaft geriet zum Schluss der Runde immer weiter in den Abstiegsstrudel, sicherte sich am vorletzten Spieltag mit einem Sieg gegen den Tabellenführer Viktoria Mutterstadt den Klassenerhalt. Herzlichen Glückwunsch! Steht durch die Niederlagen der anderen Abstiegsandidaten jetzt auf dem 6. Tabellenplatz.

Die 3. Herrenmannschaft steht auf einem sicheren 4. Tabellenplatz und kann sich bei den noch verbleibenden Spielen verbessern.

Die 4. Mannschaft, in der viele Neulinge ihre erste Wettkampferfahrung sammeln und bei der es auch keinen Absteiger gibt, war zwar nicht so erfolgreich und stehen auf dem 9. Tabellenplatz. Aber es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen. Nur durch viel Training kann man seine Leistung steigern, also rann an die Kugeln.

Leider habe ich auch eine nicht so gute Nachricht mitzuteilen:

Die Damenmannschaft muss in den saueren Apfel beißen, sie steigt in dieser Runde ab und muss in der nächsten Runde in der Bezirksliga spielen. Zwei Siege mehr und der Abstieg wäre kein Thema. So eng war es in dieser Liga. Zwischen dem 3. und dem 8. Platz sind nur 2 Punkte Unterschied. Ziel muss der sofortige Wiederaufstieg sein, zumal bis dahin alle Spielerinnen hoffentlich gesund sind und die "Neuen" durch ihren Trainingsfleiß ein konstant gutes Ergebnis spielen können.

Die Jugendmannschaft hat am 23.03.2002 ihr Spiel um den 9./10. Tabellenplatz. Nur durch den schlechteren Schnitt kann sie nicht weiter oben spielen, aber ich bin zuversichtlich, denn es sind wieder einige neue Spieler an Bord, die mit viel Ehrgeiz und Fleiß trainieren.

Die Senioren haben ebenfalls am 24.03.2002 ihr letztes Spiel. Mit einem guten Ergebnis sichern sie sich einen Podestplatz.

Am 20. April spielt unser Herrenteam im Finale des Liga-Cup 2001/2002 um 13 Uhr in Gernersheim. Ich würde mich freuen, wenn viele Anhänger diese Mannschaft nach Gernersheim begleiten und anfeuern würden. Allen oben erwähnten Mannschaften für diese Spiele noch recht viel Holz. Das traditionelle Brezelfestturnier findet dieses Jahr am 29./30. Juni, 6./7. und am 13. Juli mit anschließender Siegerehrung und Grillfete statt. Näheres an der Infotafel in unserem Vereinsheim. Dort könnt ihr auch die Startzeiten für die Bezirksmeisterschaften ansehen und gleich anmelden.

Neue **Trainingszeiten** für die Jugend:
jeweils **Montags von 17.15 Uhr-19.15 Uhr**

Mit sportlichen Gruß, Rochus Ott

Ständig TOP-ANGEBOTE



bis zu **40%**
sparen

FORD Focus Caravan

Zul. 03/01, 100 PS, 22.000 KM, diverse Farben, Klima, ZV-fern, El. FH, ABS, Doppelairbag, Servo, Radio, Dachreling
ab **13.200,-**

FORD Focus Trend Lim.

Zul. 07/01, 100 PS, 15.000 KM, diverse Farben, Klima, ZV-fern, El. FH, ABS, 4x Airbag, Servo, Radio, Kopfstützen hinten
ab **13.300,-**

FORD KA Futura

Zul. 05/01, 60 PS, 9.500 KM, diverse Farben, Klima, ABS, 4x Airbag, Servo, Met.-Lackierung, Stoßfänger in Wagenfarbe, Radio
ab **9.200,-**

FIAT Punto 60 SX

Tageszulassung 02/02, 60 PS, 5-türig, schwarz, Klima, ZV, El. FH, 6x Airbag, Servo, Radio, Kopfstützen hinten
ab **10.500,-**

FIAT Barchetta Riviera

Zul. 03/01, 131 PS, 14.300 KM, silber met., Hardtop lackiert, Lederausstattung, ALU-Felgen, El. FH, ZV, ABS, Windschott, Radio, el. Spiegel
16.300,-

RENAULT

Scenic RXE 1,6-16V

Zul. 02/01, 107 PS, 22.000 KM, diverse Farben, Klima, ZV-fern, El. FH, Servo, 4x Airbag, Nebelscheinwerfer, Radio, Met.-Lackierung
ab **13.500,-**

VW Polo Open Air

Zul. 08/00, 60 PS, 28.800 KM, silber met., El. Falterverdeck, ABS, 4x Airbag, El. FH, ZV, Nebelscheinwerfer, Kopfstützen hinten, Met.-Lackierung
9.700,-

AUDI Cabrio 2,8 Sun Line

Zul. 02/00, 174 PS, 27.000 KM, Servo, schwarz met., Klima, Leder, Radio/CD-Wechsler, Telefon, 18"-ALU-Fel., Sportauspuff, Tieferlegung, ZV-fern, 4x Airbag, Windschott, 4x El. FH, Met.-Lack.
28.200,-

OPEL Vectra 1,8 Elegance Lim.

Zul. 06/01, 115 PS, 23.000 KM, silber met., Klimatronic, 4x El. FH, ZV-fern, Radio-CD, ALU-Felgen, Servo, Nebelscheinwerfer, 4x Airbag
14.700,-

NISSAN Micra 1,4

Zul. 03/01, 82 PS, 10.000 KM, 5-türig, silber met., Klima, El. FH, ZV, Doppelairbag, Radio, Servo, Met.-Lackierung
9.200,-

STEIN-SPEYER
Am Flugplatz 2
(Ecke Industriest.)
Tel. 06232 - 76523
www.Yungwagen-Stein.de

Wir helfen Ihnen sparen!
Qualität zum fairen Preis!

*
4,60%

Form vollendet!

- 16-Zoll-Leichtmetallräder
- Sportfahrwerk
- Sportsitze
- Nebelscheinwerfer
- Zentralverriegelung
- Elektrische Fensterheber vorn
- Lederlenkrad
- Brillant- oder Zweischicht-Uni-Lackierung



Das OPEL COUPE.

Zum Beispiel mit dem 1,8 16V ECOTEC-Motor mit 92 kW (125 PS)

Monatsrate: nur **249,- €**

Anzahlung^{**}: 5.635,- € (**mindestens aber 20 %)

Laufzeit: 36 Monate • Schlusszahlung 5.475,- €!

effektiver Jahreszins*: 4,60 %

**Ein Angebot der Opel Bank*

Oder unser Barpreis: ab **18.250,- €**

Ihr freundlicher Opel-Händler

KAPPNER
DAS AUTOHAUS

Speyerer Str. 23 • 67373 Dudenhofen
Tel. 0 62 32 - 655-0 • Fax 0 62 32 - 655-133

OPEL 



Rosemarie Werner
Abteilungsleiterin Gymnastik



Hallo liebe Gymnastikfreunde

Fangt an Euch um Euch zu kümmern!

Die Wirbelsäule des Menschen in der westlichen Welt ist in den letzten 30 bis 40 Jahren zu einem echten Problem geworden.

Der Mensch hat durch Beruf, Transportmöglichkeiten, Medienvermittlung und vieles mehr sein Körpergefühl, seine Beweglichkeit und ausgeglichene Haltung stark eingebüßt. Darüber täuscht auch die Förderung des Freizeitsportes - so begrüßenswert sie ist - nicht hinweg.

Sehr viele Berufe fordern stundenlange Dauerhaltungen (Stehen und Sitzen), die bei Ermüdung Fehlbelastung, Fehlbewegung, Einseitigkeit und Verspannungen auslösen. Als Folge davon entstehen Schmerzen in der Wirbelsäule, in den Gelenken, in Muskeln und Bändern.

Bringt das tägliche Leben zusätzlich seelische Belastung, Zwänge, Stress, Unlust und verdrängte Aggressionen, so können Haltung und Bewegung zwanghaften Charakter entwickeln. Diese Verspannungen zu lösen, ist eine dringende Aufgabe für Arzt und Therapeut. Der Rücken meldet mir Schmerzen, seine körperliche und seelische Last! Neben einer Überprüfung der gesamten Lebenssituation spielt zur Überwindung der Beschwerden die gezielte und gekonnte Bewegungskorrektur eine entscheidende Rolle. Lockerung, Dehnung und Kräftigung lassen ein neues Körpergefühl entwickeln und vermitteln ein Wohlbefinden, das sich auch für die körperliche Gesundheit und das seelische Gleichgewicht als echte Hilfe bewährt.

Rosemarie Werner



BRILLEN UND CONTACTLINSEN

Beste Beratung

Augenoptikermeisterin Judith Schall
freut sich auf Ihren Besuch!

Sie finden uns im
Starenweg 4
in Speyer

Telefon: 06232/41309
Fax: 06232/497155



Metzgerei

BÜRK

Party-Service
Klate Büffets

Birkenweg 7
67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 3 27 67
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



NAGEL

BACKPARADIES

Spezialitäten
Schnitzer Vollkornbrote

67346 Speyer
Wormser Straße 13
Tel. 0 62 32 / 62 96 20
Fax 0 62 32 / 62 96 22

Filialen

Blaulstraße 21 Dudenhofer Str. 10
Telefon 7 67 05 Telefon 7 81 67

HONDA Aufsitzmäher HF 1211

- 1-Zylinder-4-Takt-OHV
- max. Motorleistung: 8,1 kW / 11 PS
- 5 Vorwärts- / 1 Rückwärtsgang
- 170 l-Grasfangbox
- elektronische Sicherheitsüberwachung
- extrem wendig
- komfortable Ausstattung
- leichte Bedienbarkeit



Garten

... aus Leidenschaft

Jetzt beim servicefreundlichen HONDA-Fachhandel:

BRAUN

Rasenmäher-Center

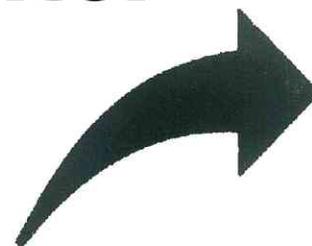
Neuer Hafen 14 · 67346 Speyer

Tel.: (0 62 32) 7 25 55 · Fax: (0 62 32) 7 25 70



Erwin Steigleiter

**Heizöl
Diesel
Tankreinigung**



SPEYER · Im Sterngarten · Tel. (0 62 32) 13 00 30

BEKÖMMLICH



BELEBEND

Bad Vilbeler
ELISABETHEN
STILLE QUELLE
n a t r i u m a r m

Getränke-
Gauweiler

67346 Speyer/Rhein
Industriestraße 44
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge
Industriebedarf
Maschinen
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel
Außenhandel
Bürobedarf und
EDV-Zubehör

W-I-M-A
Nitsche
Wolfgang Nitsche

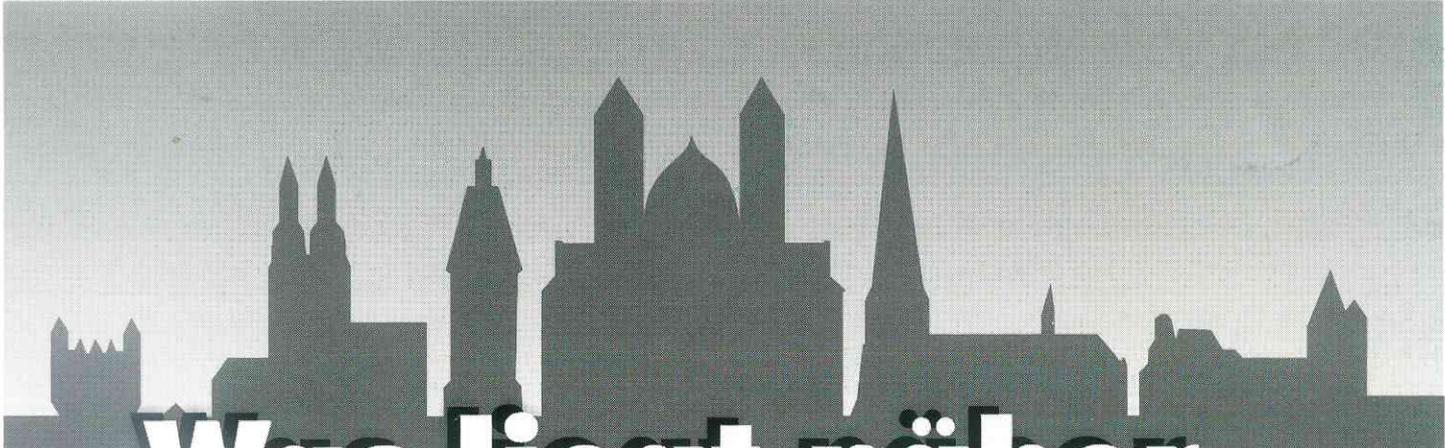
Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen
Telefon 0 63 44 / 9 43 20
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth
Glavanitsch**

Bürobedarf &
technische Artikel

Lärchenweg 17 67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 4 93 81
Telefax 0 62 32 / 4 15 42
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01

1745 Eppstein 4 + 5 Mai



Was liegt näher...

Vor-Ort-Garantie

Strom-Erdgas-Wasser-Wärme und mehr.

www.sws.speyer.de

**Die SWS
wünschen dem
Athletenverein 03
Speyer
viel Energie!**

Nichts liegt näher...



STADTWERKE SPEYER GMBH